



Flüchtlingsrat
Thüringen e.V.

Abgelehnter Asylantrag – und jetzt? Informationsveranstaltung für Afghan*innen

درخواست های پناهندگی رد شده و معلومات راجع به افغان ها

REFUGIO Thüringen e.V

Sprachcafé Erfurt

Flüchtlingsrat Thüringen e.V.

04.04.2017

www.fluechtlingsrat-thr.de

Ablauf

مرور



1. Ziele für heute هدف برای امروز
2. Im Asylverfahren در روند
3. Negatives Asylverfahren رد شدن درخواست پناهندگی
4. BAMF Entscheidungen تصمیم های بامف
5. Rechtsmittel راه های قانونی
6. Was ist eine Duldung? دلدونگ چی است
7. Möglichkeiten der Aufenthaltssicherung راه های به دست آوردن ویزه
8. Beratungsstellen مراکز مشاوره
9. Fragen سوالها

1. Ziele für heute

هدف برای امروز



- Überblick über rechtliche Situation nach Ablehnung Asylantrag
- Überblick über Möglichkeiten der Aufenthaltssicherung
- !! KEIN ERSATZ FÜR INDIVIDUELLE BERATUNG !!

1. مروری در مورد وضعیت قانونی بعد از رد شدن درخواست پناهندگی
2. مروری در باره روندهای به دست آوردن ویزه
3. مشاوره انفرادی امکان پذیر نمیباشد

2. Im Asylverfahren جریان مراحل پناهندگی



Im Asylverfahren sind Sie sicher!

- Sie haben einen Asylantrag gestellt und noch kein Interview gehabt?

Bereiten Sie sich gut auf die Anhörung vor!

- Sie haben Ihr Interview gemacht und haben Angst vor einem negativen Bescheid?

Bitte prüfen Sie regelmäßig, am besten täglich, ihre Post.

- Ihr Asylantrag wurde schon abgelehnt. Sie haben gegen die Ablehnung geklagt. Klageverfahren dauern lange! Durch Klage verlängert sich das Asylverfahren.

- شما درخواست پناهندگی را داده اید اما تا کنون از شما انترویو اخذ نگردیده است خود را برای انترویو بهتر آماده بسازید
- انترویو از شما اخذ شده است و ترس از رد شدن آن دارید پوست بکس خویش را به طور متواتر مشاهده کنید
- درخواست پناهندگی شما رد شده و شما در مقابل آن شکایت کرده اید مراحل شکایت مدت زیادی را در بر میگیرد، توسط شکایت زمان مراحل پناهندگی تمدید میشود

3. Negatives Asylverfahren

روند پناهندگی قبول نشده



Ihr Asylverfahren ist beendet:

- Sie haben nicht gegen die Ablehnung geklagt.
- Sie haben geklagt. Auch die Klage wurde abgelehnt

Thüringen schiebt im Moment nicht nach Afghanistan ab. Sie sollten trotzdem eine Möglichkeit suchen Ihren Aufenthalt zu sichern, besonders als alleinstehender junger Mann.

مراحل درخواست پناهندگی شما خاتمه یافته است

■ شما در مقابل رد درخواست خویش ادعای نکرده اید

■ شما ادعا کرده اید ، ادعا شما رد شده است

در حال حاضر ولایت تورینگن به افغانستان دیپورت نمیکند، باوجود آن شما بایست راه های به دست آوردن ویزه را جستجو کنید، خصوصاً مردان بدون فامیل

4. BAMF Entscheidungen

تصمیم های BAMF



-Ausfertigung-

 Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Ort: 90461 Nürnberg
Datum: 09.04.2014
Gesch.-Z.: 5730773 - 475
Bitte unbedingt angeben

Anerkennungsverfahren



BESCHIED

In dem Asylverfahren des/der



geb. am  Syrien, Arabische Republik

wohnhaft:



Subidiärer Schutz

vertreten durch:

ergeht folgende Entscheidung:

1. Der subsidiäre Schutzstatus wird **zuerkannt**.
2. Im Übrigen wird der Asylantrag **abgelehnt**.

Begründung:

Der Antragsteller ist syrischer Staatsangehöriger, reiste nach eigenen Angaben am 10.02.2014 auf dem Landweg in die Bundesrepublik Deutschland ein und stellte am 26.02.2014 einen Asylantrag.

Mit dem Asylantrag wird gemäß § 13 Abs. 2 Asylverfahrensgesetz (AsylVfG) sowohl die Zuerkennung internationalen Schutzes (Flüchtlingseigenschaft und subsidiärer Schutz) im Sinne des § 1 Abs. 1 Nr. 2 AsylVfG, als auch die Anerkennung als Asylberechtigter gemäß Art. 16 a Abs. 1 Grundgesetz (GG) beantragt, da der Antrag nicht auf die Zuerkennung internationalen Schutzes beschränkt wurde.

Die persönliche Anhörung beim Bundesamt erfolgte am 06.03.2014.

4. BAMF Entscheidungen تصمیم های BAMF



3 Jahre Aufenthalt, danach i.d.R. Verlängerung

- Die Flüchtlingseigenschaft wird **zuerkannt**

ویژه 3 ساله، و بعد تمدید

- Flüchtlingseigenschaft تطبیق میشود

ergeht folgende Entscheidung:

1. Die Flüchtlingseigenschaft wird **zuerkannt**.
2. Der Antrag auf Asylanerkennung wird **abgelehnt**.

4. BAMF Entscheidungen تصمیم های BAMF



1 Jahr Aufenthalt, danach Verlängerung um 2 Jahre

- Der subsidiäre Schutzstatus wird **zuerkannt**

ویژه 1 ساله و بعد تمدید برای 2 سال
Subsidiäre Schutz تطبیق میشود

ergeht folgende Entscheidung:

1. Der subsidiäre Schutzstatus wird **zuerkannt**.
2. Im Übrigen wird der Asylantrag **abgelehnt**.

4. BAMF Entscheidungen تصمیم های BAMF



Aufenthalt für 1-3 Jahre, danach i.d.R. Verlängerung

- Das Abschiebungsverbot **liegt vor**

ویژه برای 1 تا 3 سال و بعد تمدید

- Abschiebungsverbot تطبیق میشود

ergeht folgende Entscheidung:

1. Der Antrag auf Durchführung eines weiteren Asylverfahrens **wird abgelehnt.**
2. Das Abschiebungsverbot des § 60 Abs. 5 des Aufenthaltsgesetzes **liegt vor.**

4. BAMF Entscheidungen

تصمیم های BAMF



„einfache“ Ablehnung

- Klagefrist: 2 Wochen

ergeht folgende Entscheidung:

1. Die Flüchtlingseigenschaft wird **nicht** zuerkannt.
2. Der Antrag auf Asylenerkennung wird **abgelehnt**.
3. Der subsidiäre Schutzstatus wird **nicht** zuerkannt.
4. Abschiebungsverbote nach § 60 Abs. 5 und 7 Satz 1 des Aufenthaltsgesetzes **liegen nicht vor**.
5. Der Antragsteller wird aufgefordert, die Bundesrepublik Deutschland innerhalb von 30 Tagen nach Bekanntgabe dieser Entscheidung zu verlassen; im Falle einer Klageerhebung endet die Ausreisefrist 30 Tage nach dem unanfechtbaren Abschluss des Asylverfahrens. Sollte der Antragsteller die Ausreisefrist nicht einhalten, wird er nach Afghanistan abgeschoben. Der Antragsteller kann auch in einen anderen Staat abgeschoben werden, in den er einreisen darf oder der zu seiner Rückübernahme verpflichtet ist.
6. Das gesetzliche Einreise- und Aufenthaltsverbot gemäß § 11 Abs. 1 des Aufenthaltsgesetzes wird auf 30 Monate ab dem Tag der Abschiebung befristet.

4. BAMF Entscheidungen

تصمیم های BAMF



Ablehnung „offensichtlich unbegründet“

- Klagefrist: 1 Woche

1. Der Antrag auf Zuerkennung der Flüchtlingseigenschaft wird als **offensichtlich unbegründet abgelehnt**.
2. Der Antrag auf Asylenerkennung wird als **offensichtlich unbegründet abgelehnt**.
3. Der Antrag auf subsidiären Schutz wird **abgelehnt**.
4. Abschiebungsverbote nach § 60 Abs. 5 und 7 Satz 1 des Aufenthaltsgesetzes liegen nicht vor.
5. Der Antragsteller wird aufgefordert, die Bundesrepublik Deutschland innerhalb einer Woche nach Bekanntgabe dieser Entscheidung zu verlassen. Sollte der Antragsteller die Ausreisefrist nicht einhalten, wird er nach Äthiopien abgeschoben. Der Antragsteller kann auch in einen anderen Staat abgeschoben werden, in den er einreisen darf oder der zu seiner Rückübernahme verpflichtet ist.
6. Das gesetzliche Einreise- und Aufenthaltsverbot gemäß § 11 Abs. 1 des Aufenthaltsgesetzes wird auf 30 Monate ab dem Tag der Abschiebung befristet.

5. Rechtsmittel

راه های قانونی



- Gelben Briefumschlag mit BAMF Bescheid aufbewahren!
- 2 Wochen Zeit für Klage ab Zustellung (unbegründet)
- 1 Woche Zeit für Klage ab Zustellung (offensichtlich unbegründet / unzulässig)
- Rechtsanwalt finden (ggf. bei spezialisierter Beratungsstelle anfragen)
- Vorsicht! Nicht alle Rechtsanwälte können Asylrecht – suchen Sie einen Anwalt der auf Asylrecht spezialisiert ist

- نامه زرد که تصمیم BAMF میباشد را حفظ کنید
- 2 هفته وقت برای شکایت از زمان به دست آوردن (بدون دلیل)
- 1 هفته وقت برای شکایت از زمان به دست آوردن (بدون دلیل، خارج از عقیقت)
- وکیل بگیرید و صورت لزوم به مراکز مشاوره مراجعه نمایید
- توجه! تمامی وکیل ها حصول پناهندگی را نمیدانند – وکیلی را دریابید که در مورد قوانین پناهندگی تخصص داشته باشد

5. Rechtsmittel

راه های قانونی



Wie funktioniert eine Klage?

- Klage muss fristgerecht eingereicht werden beim Verwaltungsgericht (Rechtsbehelfsbelehrung)
- Klagebegründung muss innerhalb von 4 Wochen eingereicht werden (am besten mit Rechtsanwalt)
- Gericht macht einen Termin für Verhandlung (kann sehr lange dauern)
- Gericht prüft, ob Bundesamt richtig entschieden hat.
- Sie behalten Gestattung solange Klage bei Gericht läuft

راه های اقدام برای شکایت

- شکایت باید در زمان تعیین شده به دادگاه ارائه شود
- دلایل شکایت باید در طی 4 هفته فرستاده شود
- محکمه یک تاریخ برای دادگاه بعدی تعیین مینماید
- محکمه قضیه را بررسی مینماید که آیا **Bundesamt** تصمیمی درستی گرفته است
- تا زمانیکه مراحل شکایت پایان نیافته است، شما **Gestattung** را دارا میباشید

5. Rechtsmittel

راه های قانونی



Wichtig bei Klage:

- Der Anwalt muss eine gute Begründung schreiben. Sie brauchen einen guten Dolmetscher für dieses Gespräch beim Anwalt.
- Bereiten Sie sich gut auf das Gespräch vor!
- Schreiben Sie vor dem Termin mit dem Anwalt Ihre Fluchtgründe auf, am besten mit vielen Details

ارائه اسناد مربوط به شکایت

- وکیل باید دلایلی درستی ارائه نماید، شما ترجمان خوبی برای این صحبت نیاز دارید
- خود را برای این صحبت به صورت درست آماده سازید
- قبل از ملاقات با وکیل ' دلایلی پناهندگی خویش را به شکل مفصل بنویسید
-

5. Rechtsmittel

راه های قانونی



- Vor allem wenn Sie in der Anhörung nicht alles erzählt haben sollten Sie Ihren Anwalt darüber informieren
- Wenn Sie Atteste bekommen können, bringen Sie diese bitte unbedingt mit und informieren Sie Ihren Anwalt darüber

- قبل از همه موضوعات را که در انترویو تذکر نداده بوده اید ، با وکیل خویش در میان بگذارید
- اگر اسناد مریضی به دست آورده اید ، حتماً وکیل خویش را در این مورد آگاه سازید

5. Rechtsmittel

راه های قانونی



Gericht kann:

- Entscheidung Bundesamt aufheben → Sie bekommen einen Aufenthalt
- Die BAMF-Entscheidung bestätigen → Sie bekommen eine Duldung

محکمه میتواند:

- تصمیم Bundesamt را لغو کند < شما اقامت به دست میآورید
- تصمیم Bundesamt را تأیید کند < شما دولدونگ به دست میآورید

6. Was ist eine Duldung?

دولدونگ چی است



- Kein Aufenthalt
- Es gibt viele verschiedene Gründe für Duldung
- „Sichere“ und „unsichere“ Duldung
- Duldung erlischt, sobald Grund für Duldung wegfällt
- Deshalb bitte alle wichtigen Dokumente bei der Ausländerbehörde einreiche, die ihren Duldungsgrund bestätigen oder einen neuen Duldungsgrund begründen
- ! Datum auf Duldung keine Bedeutung für Ihren Aufenthalt

- اقامت نمیباشد
- دلایلی زیادی برای دولدونگ وجود دارد
- دولدونگ مطمین و غیر مطمین
- دولدونگ باطل میشود ، زمانیکه دیگر دلیلی وجود ندارد
- در این صورت تمام اسناد ضروری را که دلیلی برای دولدونگ میباشد به اوسلندر بیهورده تحویل نمایید
- تاریخ درج شده به روی دولدونگ معنی برای اقامت ندارد

7. Möglichkeiten der Aufenthaltssicherung

طریقه های به دست آوردن اقامت



- Ausbildungsduldung (§60a AufenthG)
- Aufenthalt für qualifizierte Geduldete (§18a AufenthG)
- Aufenthalt für gut integrierte Jugendliche (§ 25a AufenthG)
- Aufenthalt für gut integrierte Erwachsene (§ 25b AufenthG)
- Härtefallkommission
- Folgeantrag

- Ausbildungsduldung (پاراگراف 60 a قانون اقامت)
- اقامت برای آموخته گان که دارای دولدونگ میباشند (پاراگراف 18a قانون اقامت)
- اقامت برای جوانان زیر سن که در محیط درسی و زبان منطبق شده اند
- اقامت برای جوانان که در محیط درسی و زبان منطبق شده اند
- کمیسیون حالات ضروری
- درخواست بعدی

7. Möglichkeiten der Aufenthaltssicherung

طریقه های به دست آوردن اقامت



Ausbildungsduldung (§60a Abs 4 AufenthG):

- Ausbildungsvertrag in staatlich anerkanntem oder vergl. Geregeltm Ausbildungsberuf, min. 2 Jahre
- Bis zum Beginn Ausbildung Ermessensduldung
- Sieht gleich aus wie „normale“ Duldung, Ausbildungsplatz vermerkt, für die Zeit der Ausbildung ausgestellt, keine Abschiebung!

اوسبیلدونگ (پاراگراف 60a ماده 4 قانون اقامت)

- قرارداد اوسبیلدونگ یک سند به رسمیت شناخته شده، یا مقایسه به یک شغل تعیین شده حداقل 2 ساله میباشد
- تا به آغاز اوسبیلدونگ کوتاه مدت تمدید میشود
- مانند دولدونگ های دیگر میباشد، مکان و مدت زمان اوسبیلدونگ ذکر شده است، دیپورتی وجود ندارد



Ausbildungsduldung (§60a Abs 4 AufenthG) II

- Erteilung erfolgt für die Dauer der Ausbildung
- Duldung erlischt bei strafrechtlichen Verurteilungen (50/90 TS) sowie bei Abbruch der Ausbildung
- Bei Abbruch: einmalig 6 Monate Duldung für Suche eines anderen Ausbildungsplatzes
- Nach erfolgreichem Abschluss entweder Übernahme vom Betrieb oder 6 Monate Duldung zur Arbeitsplatzsuche

اوسبیلدونگ (پاراگراف 60a ماده 4 قانون اقامت) ||

- برای مدت زمان اوسبیلدونگ عطا میشود
- دولدونگ اعتبار خویش را با مرتکب شدن جرم و یا ادامه ندادن اوسبیلدونگ از دست میدهد
- بعد از ادامه ندادن اوسبیلدونگ دوباره به مدت 6 ماه برای جستجوی اوسبیلدونگ دیگری تمدید میگردد
- بعد از موفقانه به پایان رساندن اوسبیلدونگ، استخدام شدن، یا تمدید 6 ماهه برای جستجوی شغل



Aufenthalt für qualifizierte Geduldete (§ 18a AufenthG)

- Ausbildung in D/ Hochschulstudium erfolgreich abgeschlossen UND Arbeit in diesem Beruf (konkretes Jobangebot reicht)
- Ausreichen Wohnraum
- Ausreichend Deutschkenntnisse
- Keine Straffälligkeit (50/90TS)
- Keine Täuschung über Identität, Verhinderung Ausreise/Abschiebung

اقامت برای آموخته گان که دارای دولدونگ میباشند (پاراگراف 18a قانون اقامت)

- موفقانه به پایان رساندن اوسبیلدونگ در دانشگاه آلمان و کار در آن شغل
- جای به اندازه
- بلدیت با زبان آلمانی به حد کافی
- بدون مرتکب شدن جرم
- بدون تغیر دادن مشخصات شخصی به خاطر جلوگیری از دیپورت کردن

7. Möglichkeiten der Aufenthaltssicherung

طریقه های به دست آوردن اقامت



Gut integrierte Jugendliche (§ 25a AufenthG)

- 4 Jahre ununterbrochen in D (erlaubt, geduldet, gestattet)
- Seit 4 Jahren Schulbesuch oder Schulabschluss in D
- Antrag vor dem 21. Geburtstag stellen
- Gute Integrationsprognose
- Lebensunterhalt muss nicht gesichert sein wenn in Schule oder Ausbildung
- Keine Straffälligkeit (50/90TS)
- Bei Minderjährigkeit bekommen auch Eltern unter bestimmten Umständen einen Aufenthalt

جوانان زیر سن که در محیط درسی و زبان منطبق شده اند

- 4 سال به شکل دوامدار (Erlaubt, geduldet, gestattet)
- مدت 4 سال ادامه مکتب و یا اتمام مکتب در آلمان
- درخواست قبل از 21 سالگی
- بالا بردن سطح خویش از نگاه زبان، اجتماع و اقتصاد
- عایدات خویش در نظر گرفته نمیشود در صورتیکه به مکتب و یا اوسبیلدونگ باشید
- بدون مرتکب شدن جرم
- در صورت زیر سن بودن والدین هم در بعضی موارد حق به دست آوردن اقامت را دارا میباشند

7. Möglichkeiten der Aufenthaltssicherung

طریقه های به دست آوردن اقامت



Aufenthalt für gut integrierte Erwachsene (§ 25b AufenthG)

- 8 Jahre in D // 6 Jahre mit minderjährigen Kindern
- Lebensunterhalt vorwiegend selbst sichern oder zukünftig zu erwarten
- Mündliche A2 Deutschkenntnisse
- Keine Täuschung über Identität, Verhinderung Abschiebung

اقامت برای جوانان که در محیط درسی و زبان منطبق شده اند

- 8 سال در آلمان ، 6 سال با اطفال و یا جوانان زیر سن
- عایدات زندگی خویش را به طور کلی و یا در آینده خود تهیه
- بلدیت تکلم زبان آلمانی به اندازه A2
- بدون تغییر دادن مشخصات شخصی به خاطر جلوگیری از دیپورت کردن

7. Möglichkeiten der Aufenthaltssicherung

طریقه های به دست آوردن اقامت



Härtefallkommission

- 8 Mitglieder – jedes Mitglied nimmt Anträge an
- Wenn Antrag angenommen wurde -> Ausländerbehörde wird von Härtefallkommission informiert -> Schutz vor Abschiebung bis zur Entscheidung
- Kommission entscheidet über Antrag, kann Aufenthalt geben
- **Wichtig:** gute Integration, Arbeit etc. // persönliche (schwierige) Situation
- Antrag muss nicht von Anwalt gestellt werden
- Checkliste + Kontakte bei Infomaterial und auf: <http://fluechtlingsrat-thr.de/arbeitshilfen/h%C3%A4rtefallkommision>

کمیسیون حالات ضروری

- 8 عضو ، هر عضو درخواست را به عهده میگیرند
- اگر درخواست قبول شد، از طرف کمیسیون عاجل به اوسلندر بیهوده اطلاع داده میشود، تصمیم جلوگیری از دیپورت
- گرفتن تصمیم از طرف کمیسیون راجع به درخواست ، احتمال اخذ اقامت
- **ضروری:** ادغام درست، کار ، حالات (مشکلات) شخصی
- درخواست نباید از طرف وکیل داده شود
- معلومات + تماس ها روی این وبسایت <http://fluechtlingsrat-thr.de/arbeitshilfen/h%C3%A4rtefallkommision>

7. Möglichkeiten der Aufenthaltssicherung

طریقه های به دست آوردن اقامت



Asylfolgeantrag

- Es gibt eine neue Gefährdung ODER die Situation in der Herkunftsregion hat sich gravierend geändert ODER es gibt neue Beweise, die Verfolgung belegen
- 3 Monate Zeit zur Antragsstellung nachdem der Grund bekannt wurde
- ! Alle Gründe aus Asylantrag dürfen nicht mehr vorgebracht werden !
- Das BAMF prüft dann, ob ein weiteres Asylverfahren gerechtfertigt ist. Nur dann wird ein neues Asylverfahren eingeleitet.

درخواست پناهندگی بعدی

- خطر تازه و یا حالات در کشور خویش خرابتر شده است، و یا هم ثبوتی جدیدی در باره درخواست پناهندگی خویش به دست آورده اید
- 3 ماه وقت برای درخواست بعد از دریافت دلیل
- همه دلایل را که شامل درخواست پناهندگی اول میشوند اجازه ندارید استفاده شوند
- BAMF بررسی میکند که آیا یک مرحله پناهندگی دیگر قابل قبول است، فقط بعد از بررسی میتوان یک مرحله پناهندگی دیگر اجرا شود.



- Alle im Asylverfahren (und Klageverfahren) immer sicher
- Alle mit Aufenthalt sind sicher
- Frauen / Kinder / Familien werden nicht nach Afghanistan abgeschoben
- Thüringen schiebt im Moment nicht nach Afghanistan ab → ALLE derzeit sicher
- Besonders für alleinstehende junge Männer ist es trotzdem wichtig, auf einen Aufenthalt hin zu arbeiten

- همه کسانی که که تحت مراحل پناهندگی قرار دارند در امن میباشند
- همه با داشتن اقامت در امن میباشند
- خانم ها ، اطفال و فامیل ها به افغانستان دیپورت نمیشوند
- ولایت توریگین به افغانستان دیپورت نمیکند < همه در امن هستند
- خصوصاً برای مردان بدون فامیل ضروری است که برای به دست آوردن اقامت کوشش زیادتری کنند

8. Beratungsstellen Erfurt

محل مشاوره ارفورت



Büro für ausländische MitbürgerInnen / Diakonie

Wenigemarkt 5, 99084 Erfurt

Tel: 0361 7508422 // 0361 7508423

Mail: info@auslaenderberatung-erfurt.de

Caritas Erfurt

Regierungsstr. 55, 99084 Erfurt

Tel. 0361 5553358

 Mail: schwoerzer.j@caritas-bistum-erfurt.de

9. ZEIT FÜR FRAGEN

وقت برای سوالات



?



Flüchtlingsrat
Thüringen e.V.

Vielen Dank! تشكر

Flüchtlingsrat Thüringen e.V.

Schillerstr. 44 // 99096 Erfurt

FLÜCHTLINGSARBEIT
IST KOSTENFREI, ABER IN
KEINEM FALL UMSONST
UNTERSTÜTZEN SIE UNSERE ARBEIT!

TELEFON 0361 / 51 88 43-27

FAX 0361 / 51 88 43-28

E-MAIL info@fluechtlingsrat-thr.de

Sparkasse Mittelthüringen

IBAN DE98 8205 1000 0163 0262 70

BIC HELADEF1WEM

www.fluechtlingsrat-thr.de